

Activité 1. Lisez le texte ci-dessous, puis répondez aux questions.

DO DYREKCJI MUZEUM W LÓWR, ZAGRANIĄ

Niniejszym donoszę, że mam dla Dyrekcji niespodziankę. Przy kopaniu na działce wykopałem dwie ręce w stanie dobrym, z kamienia. Orientuję się, że Dyrekcja jest w posiadaniu starożytnej rzeźby greckiej bogini Wenus Zmiło. Dyrekcja nie zaprzeczy, bo są świadkowie. Wyżej wzmiankowana rzeźba nie ma rąk, bo jej brakują. Ja o tym wiem z dobrego źródła. Sytuacja teraz jest taka, że ja te ręce znalazłem. Mogę te ręce dostać Dyrekcji za uiszczeniem opłaty pocztowej przy odbiorze. Za to proszę Dyrekcję o spełnienie moich życzeń. Moje życzenia są takie: Wycofanie obcych wojsk z terenu mojego kraju. Rozpisanie wolnych wyborów do Sejmu drogą powszechnego głosowania. Niezwłoczne zaopatrzenie nas w mydło, buty i pastę do zębów. Jeżeli Dyrekcja nie może tego załatwić sama, to niech się porozumie z Narodami Zjednoczonymi. Im chodzi o kulturę światową i jest jasne, że albo bogini będzie dalej bez rąk, albo już będzie z rękami. Dla mnie osobiście proszę za fatygę o wysłanie mi puszki kawy mielonej w proszku marki Nescafe. Proszę o wysłanie przesyłką poleconą, bo kradną.

Z wyrazami poważania Sławomir Mrozek – polak.

1. Quelle est la nature de ce document ?
2. Qui l'a écrit, ce document?
3. Qu'est-ce qui vous saute aux yeux, vous choque dans ce texte ?
.....
.....
4. Écrivez la bonne orthographe de ces mots en français.
.....
5. Pourquoi y a-t-il des fautes ? Qu'est-ce qu'on peut dire sur l'auteur de cette lettre au directeur du Louvre ?
.....
.....
.....
.....

Analyse du lexique

Activité 2. Trouvez les mots français qui correspondent aux termes polonais donnés ci-dessous.
Cherchez-les sur Internet :

- a/ Muzeum Luwr - b/ Starożytna rzeźba -
c/ Grecka bogini - d/ Wenus z Milo -
e/ Kultura światowa -

Activité 3. À quel domaine appartiennent-ils ?

.....

Activité 4. La *Vénus de Milo* figure parmi les oeuvres les plus admirées du Louvre.
Trouvez-en une autre.



.....

Activité 5. Trouvez dans le texte les équivalents polonais des mots ci-dessous :

- a) creuser sur la parcelle →
b) frais de port →
c) savon, chaussures et le dentifrice →
d) boîte de café moulu Nescafé →

Activité 6. On y trouve aussi le vocabulaire lié à d'autres domaines. Lesquels ?

.....

Activité 7. Production écrite et / ou orale.

Présentez Sławomir Mrożek en deux ou trois phrases.

.....
.....
.....
.....
.....

Corrigé

Activité 1. Lisez le texte ci-dessous, puis répondez aux questions.

1. C'est une lettre.
2. Sławomir Mrożek
3. Il y a 3 fautes d'orthographe : **Lówr**, **Wenus** **Zmilo**, **polak**
4. Louvre, Venus de Milo, Polonais
5. L'auteur Sławomir Mrozek est un auteur connu, un humoriste.

Ce texte, il le met sous la plume d'un homme simple qui fait des fautes d'orthographe et qui ne connaît pas l'histoire de cette statue.

Analyse du lexique

Activité 2.

- a/ Musée du Louvre b/ Sculpture ancienne c/ Déesse grecque
d/ Venus de Milo e/ Culture internationale

Activité 3. Ils appartiennent à l'art.

Activité 4.

C'est la *Victoire de Samothrace*



Activité 5.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) creuser sur la parcelle | → kopanie na działce |
| b) frais de port | → opłata pocztowa. |
| c) savon, chaussures et le dentifrice | → mydło, buty i pasta do zębów |
| d) boîte de café moulu Nescafé | → puszka kawy mielonej w proszku marki Nescafe |

Activité 6. Ce sont : **la politique, l'histoire**, mais aussi **l'époque où vit l'auteur**.

C'est **l'époque du communisme**.

Ce texte date des années 80 où il y avait de la pénurie de toutes les denrées de première nécessité, et beaucoup de Français sont venus en Pologne apporter ces produits ou les ont envoyés.

Activité 7. Production écrite et / ou orale

Il est né près de Cracovie en 1930 et il est mort à Nice en France en 2013. C'est un dessinateur, écrivain et dramaturge polonais. Grâce à ses dessins et nouvelles humoristiques, il devient très populaire en Pologne. En 1968, il publie dans *Le Monde* (quotidien français) une lettre ouverte protestant contre l'intervention des armées du Pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie.

Il reçoit la Légion d'honneur en 2003 pour son apport à la culture française.

Netografia

1. https://pl.wikipedia.org/wiki/Wenus_z_Milo#/media/File:MG-ParisAphrodite_of_Milos_edited.jpg [accès: 11 décembre 2018]
2. https://fr.vikidia.org/wiki/Victoire_de_Samothrace [accès: 26 novembre 2018]